

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации И.А. Гроховской на тему: «Лексико-семантические характеристики субстандартных лексических единиц семантического поля «Medicine» / «Медицина»: прагматический и лингвокультурный аспекты (на материале английского и русского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Диссертация И.А. Гроховской посвящена исследованию субстандартных лексических единиц семантического поля «Medicine» / «Медицина», рассматриваемых в контексте выявления прагматического и актуализации лингвокультурного компонентов, репрезентируемых посредством анализа лексикографических источников субстандартной лексики, а также медицинских форумов и комментариев к интернет-страницам медицинских сообществ, что является актуальной проблемой современной лингвокультурологии. Данный факт обусловлен тем, что проблема адекватного восприятия, а также верной интерпретации субстандартной лексики была и остаётся в фокусе интереса лингвистов.

Впервые в зарубежной и отечественной лингвистике автор детально соединяет воедино и анализирует три ключевые проблемы, представленные такими языковыми категориями, как субстандартная лексическая единица, семантическое поле, прагматический и лингвокультурный макрокомпоненты семантики, действующими в рамках единой исследовательской проблематики: лексика медицинской сферы. Впервые осуществляется комплексный подход к изучению субстандартных лексических единиц семантического поля «Medicine» / «Медицина» и их компонентов значения, приводится подробная классификация с учетом выявленных базовых и дополнительных семантических характеристик. В этом, на наш взгляд, состоит новизна рецензируемой работы, её теоретическая значимость.

В структурном плане диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка научной литературы (185 наименований) и списка словарей

(41 позиция). Фактическим материалом исследования послужили более 4000 лексических единиц, отобранных методом сплошной выборки из наиболее разработанных лексикографических источников английского и русского языков общим объемом более 20 000 страниц, что вполне достаточно для конструирования семантического поля «Medicine» / «Медицина» в его различных проявлениях.

Во введении соискатель определяет тему данного исследования, обосновывая её выбор, обозначает объект, цели, задачи, методы исследования, обосновывает теоретическую значимость и практическую ценность результативных данных и выводов, формулирует положения, выносимые на защиту.

В первой главе соискатель проводит обзор научной литературы по теме исследования, в которой освещаются проблемы, составляющие концептуальную основу диссертации и которые способствуют полноценному и глубокому осмыслению тематики работы в целом. В данной части диссертационного исследования проводится обзор научной литературы по вопросам определения границ исследуемой категории «субстандартная лексическая единица» и презентации прагматического и лингвокультурного макрокомпонентов в структуре значения исследуемых единиц; рассматриваются существующие подходы к классификации субстандартных лексических единиц, входящих в состав семантического поля «Medicine» / «Медицина». В связи с этим результатом подобного анализа основных концепций является описание общих характеристик и представление авторской классификации субстандартной части семантического поля «Medicine» / «Медицина» и определение её места в лексической системе английского и русского языков.

И.А. Гроховская отмечает, что на современном этапе развития медицинской отрасли в субстандартном языковом слое появляется все больше лексических единиц, представляющих собой номинации медицинской

номенклатуры, тем самым расширяя диапазон семантической значимости субстандартных лексических единиц медицинской направленности.

Во второй главе приводятся данные дефиниционного анализа субстандартных лексических единиц исследуемого семантического поля. Необходимо отметить, что первым этапом проведения лингвистического анализа явилось установление качественного состава семантического поля «Medicine» / «Медицина» с опорой на принятую международным профессиональным сообществом стандартизованную классификацию медицинских терминов на соответствующие номенклатурные группы.

Вторым этапом исследования явилось выявление дополнительных семантических характеристик, составляющих прагматический макрокомпонент значения изучаемых субстандартных лексических единиц. На данном этапе помимо объективации прагматического макрокомпонента семантики было проведено сравнительно-сопоставительное исследование полученных данных на предмет их корреляций в двух разноструктурных языках. Необходимо отметить, что несмотря на ограниченный объем диссертационного исследования, автору удалось комплексно репрезентировать результаты проведенного дефиниционного анализа.

Все теоретические положения, приведенные в первой главе, во второй получают убедительную достоверность с помощью обширного иллюстративного материала, представленного не только в тексте диссертационного исследования, но также в развернутом приложении к работе.

Следует отметить, что такое детальное описание базовых и дополнительных семантических характеристик, входящих в состав прагматического макрокомпонента семантики субстандартных лексических единиц семантического поля «Medicine» / «Медицина», способствует созданию обоснованной классификации анализируемых явлений. Бесспорно, положительной стороной диссертации является большой объем иллюстративного материала.

В третьей главе диссертант описывает факт актуализации лингвокультурного макрокомпонента в структуре отобранных субстандартных лексических единиц. В данном аспекте немаловажным является то, что выборка проводилась путем анализа текстов наивного медицинского дискурса. В качестве рабочего материала исследования были отобраны англоязычные (<https://patient.info.com>, <https://medlineplus.gov.com>, <https://medical-helper.com>) и русскоязычные (<https://forums.rusmedserv.com>, <https://meduniver.com>, <https://medforum.guru.ru>, <https://www.baby.ru/blogs>, <https://vk.com/zloymedik>) медицинские форумы, а также комментарии к тематическим публикациям на страницах социальных сетей Facebook и VK.

В ходе исследования были выявлены актуальные для носителей двух разноструктурных языков семантические характеристики, которые в некоторых случаях отличались от зафиксированных на прагматическом уровне.

В качестве показательного примера на странице 137 работы И.А. Гроховская приводит лексическую единицу «буханка», обнаруженную на форуме «Злой медик» социальной сети VK (https://vk.com/zloymedik?w=wall-43540875_6735702) *...к счастью, государство заботится о таких, как Вася и предоставляет безработному алкашу Василию доставку со всеми почестями в стационар, а если вздумает дубу дать, так его еще и буханкой стимульнут. ...у нас буханка – это разряд, от слова бух...* Автор отмечает, что в приведённом контексте лексическая единица *буханка* зафиксирована в значении *дефибриллятор*, при этом в субстандартных лексикографических источниках данная лексема интерпретируется как *автомобиль скорой помощи*. Автор отмечает, что рассматриваемая СЛЕ встречается на уровне дискурса и со значением, представленным в специализированных словарях. В качестве примера И.А. Гроховская приводит следующее: (https://vk.com/zloymedik?w=wall-43540875_6735214) *...но тут выходит санитарка с кардиологии, видит этот цирк и с наездами на бабу, что она не в*

ту машину села. И правда, у нас не буханка серая, а газель лимонная с надписью «Реанимация».

Необходимо отметить, что именно подобные случаи свидетельствуют о высокой степени подвижности субстандартного лексического фонда, его актуальности для носителей исследуемого языка.

Автор справедливо утверждает и приводит доказательства, что отсутствие значений ряда лексем, представленных на уровне дискурса, указывает на то, что из стандартного фонда лексическая единица переходит в субстандартный дискурс, а потом фиксируется в субстандартных лексикографических источниках.

Диссертант делает вывод, что на дискурсивном языковом уровне реализована лишь часть субстандартных лексических единиц, отобранных посредством выборки из субстандартных лексикографических источников. Кроме того, анализ англоязычных и русскоязычных ресурсов наивного медицинского дискурса позволяет констатировать, что дополнительные семантические характеристики отобранных субстандартных лексических единиц, выявленные на уровне прагматического анализа, не в полной мере актуализируются в границах наивной коммуникации, что свидетельствует об актуальности одних и нерелевантности иных семантических характеристик субстандартных лексических единиц в сознании представителей рассматриваемых лингвокультур.

Все пять выносимых на защиту положения находят логическое обоснование в тексте данного исследования. Особо следует подчеркнуть квалифицированный и точный метаязык диссертации.

Вполне естественно, что наряду с положительными характеристиками рецензируемой диссертации хотелось бы высказать некоторые критические замечания.

Во-первых, недостаточно теоретически обоснован источник происхождения той или иной субстандартной лексической единицы. Возникает

вопрос: из какой специфичной области исследуемые субстандартные лексические единицы проникли в наивную коммуникацию медицинской сферы.

Во-вторых, в диссертации не проведена параллель между представленными в авторской классификации субстандартными лексическими единицами, относящимися к категории профессионального жаргона, и их отражением на уровне профессионального дискурса. Так, в диссертационном исследовании приведены субстандартные лексические единицы, представляющие собой усеченную форму стандартных медицинских терминов или номинацию предметов и явлений, еще не нашедших своего отражения в стандартизированных лексикографических источниках. Однако, в третьей главе диссертационного исследования анализ профессионального медицинского дискурса отсутствует.

В-третьих, признавая тот факт, что лингвистическая интерпретация экспериментальных данных безупречна, а полученные результаты и выводы достоверны и надежны, нельзя не отметить, что в ходе исследования наблюдается некоторое расхождение в обозначениях лексико-семантических групп и входящих в их состав подгрупп, а именно преимущественно двуязычное представление, в некоторых случаях приводится обозначение на одном языке.

В-четвертых, к сожалению, работа не лишена стилистических неточностей и пунктуационных ошибок, присутствует большое количество слишком длинных предложений, затрудняющих их восприятие.

Перечисленные выше замечания, тем не менее, не затрагивают основной сути диссертации. Диссертационное исследование И.А. Гроховской представляет собой законченный, самостоятельный научный труд, отличается актуальностью, новизной, надёжной теоретической обоснованностью, имеет определенную теоретическую и практическую ценность. Все положения диссертации отражены в 16 публикациях соискателя и в автореферате.

Материалы диссертации могут быть использованы при чтении курсов по теоретической грамматике английского языка, стилистике,

лингвокультурологии, а также спецкурсов по субстандартной медицинской лексике.

Считаю, что диссертация И.А. Гроховской «Лексико-семантические характеристики субстандартных лексических единиц семантического поля «Medicine» / «Медицина»: прагматический и лингвокультурный аспекты (на материале английского и русского языков)» соответствует требованиям Положения о порядке присуждения ученых степеней, а ее автор заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Официальный оппонент:

Доктор филологических наук (специальность 10.02.01 – Русский язык), профессор, профессор кафедры преподавания русского языка как родного и иностранного Нижегородского государственного лингвистического университета имени Н.А. Добролюбова



Михаил Александрович Грачев
31 октября 2023 года

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (НГЛУ)
603005, г. Нижний Новгород, ул. Минина, д.31 А
Тел. +7 910 391 01 49
Электронная почта: ma-grachev@mail.ru

Подпись	<i>Грачев М.А.</i>
ЗАВЕРЯЮ	
Специалист по кадрам	<i>Толочко М.А.</i>
« 31 » октября 2023 г.	

